

## AFTALE

**i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Østlige Republik Uruguay i henhold til artikel XXIV:6 og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelserne i Republikken Kroatiens liste i tilslutning til dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## A. Brev fra Unionen

Hr.

Efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV:6 og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af Republikken Kroatiens liste i tilslutning til dens tiltrædelse af Den Europæiske Union har jeg den ære at foreslå følgende:

Den Europæiske Union indarbejder i sin liste for EU-28's toldområde de indrømmelser, der er opført på EU-27's liste med følgende ændringer:

Tilføj 76 tons i det til landet (Uruguay) tildelte EU-toldkontingent for »Udibenet kød af hornkvæg, fersk eller kølet; spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, nyretap og mellemgulv, fersk eller kølet«, toldposition ex 0201 30 00 og ex 0206 10 95, og fasthold den nuværende toldsats inden for kontingentet på 20 %. Det nye toldkontingent skal være på 4 076 tons.

Tilføj 1 875 tons til EU-toldkontingentet for »Kød af hornkvæg, frosset — Spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, frosset«, toldposition 0202 og 0206 29 91, og fasthold den nuværende toldsats inden for kontingentet på 20 %. Det nye toldkontingent skal være på 54 875 tons.

Den Europæiske Union og Den Østlige Republik Uruguay underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttrædelse. Aftalen træder i kraft 14 dage efter datoen for modtagelsen af den sidste underretning.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære hermed at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Østlige Republik Uruguay.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Întocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

16-06-2016

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Evropsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

B. Brev fra Den Østlige Republik Uruguay

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV:6 og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af Republikken Kroatiens liste i tilslutning til dens tiltrædelse af Den Europæiske Union har jeg den ære at foreslå følgende:

Den Europæiske Union indarbejder i sin liste for EU-28's toldområde de indrømmelser, der er opført på EU-27's liste med følgende ændringer:

Tilføj 76 tons i det til landet (Uruguay) tildelte EU-toldkontingent for »Udbenet kød af hornkvæg, fersk eller kølet; spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, nyretap og mellemgulv, fersk eller kølet«, toldposition ex 0201 30 00 og ex 0206 10 95, og fasthold den nuværende toldsats inden for kontingentet på 20 %. Det nye toldkontingent skal være på 4 076 tons.

Tilføj 1 875 tons til EU-toldkontingentet for »Kød af hornkvæg, frosset — Spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, frosset«, toldposition 0202 og 0206 29 91, og fasthold den nuværende toldsats inden for kontingentet på 20 %. Det nye toldkontingent skal være på 54 875 tons.

Den Europæiske Union og Den Østlige Republik Uruguay underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttrædelse. Aftalen træder i kraft 14 dage efter datoen for modtagelsen af den sidste underretning.

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære hermed at foreslå, at hvis det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal dette brev og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Den Østlige Republik Uruguay.«

Jeg kan hermed meddele Dem, at min regering er indforstået med indholdet af det pågældende brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hecho en Bruselas, el  
Съставено в Брюксел на  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

16-06-2016

Por la República Oriental del Uruguay  
За Источна република Уругвай  
Za Uruguayskou východní republiku  
For Den Østlige Republik Uruguay  
Für die Republik Östlich des Uruguay  
Uruguay Idavabariigi nimel  
Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης  
For the Eastern Republic of Uruguay  
Pour la République orientale de l'Uruguay  
Za Istočnu Republiku Urugvaj  
Per la Repubblica orientale dell'Uruguay  
Urugvajas Austrumu Republikas vārdā –  
Urugvajaus Rytų Respublikos vardu  
Az Uruguayi Keleti Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika Orjentali tal-Urugwaj  
Voor de Republiek ten oosten van de Uruguay  
W imieniu Wschodniej Republiki Urugwaju  
Pela República Oriental do Uruguai  
Pentru Republica Orientală a Uruguayului  
Za Uruguajskú východnú republiku  
Za Vzhodno republiko Urugvaj  
Uruguayn itäisen tasavallan puolesta  
För Republiken Uruguay

*S. L.*